

住持僧徹法師：

『將此身心奉塵刹，  
是則名為報佛恩』



慈山寺敦親睦  
鄰活動特刊  
二零一三年十一月



TSZ SHAN MONASTERY



船灣村民參觀慈山寺工地  
二零一三年十月廿六及廿七日  
千人朝觀  
觀音  
●  
讚歎感恩

慈山寺坐落大埔船灣區洞梓半山，對於世世代代植根於此的船灣區居民而言，我們是區外來客，村民雖可從外遠遠窺見慈山寺的建築慢慢成形，惟對我寺的定位、接眾及弘法路向均只是道聽途說，未有詳細認知。在住持僧徹法師及僧團的領導下，慈山寺常住四眾過去一年竭力不倦，拓展睦鄰關係網絡，建立地區策略夥伴，其中包括與大埔區內各相關政府部門、大埔鄉事委員會、區議會、船灣區聯村村公所、船灣區20條村莊及七個屋苑共60名村長、村代表及其他相關持份者緊密接觸。

## 接待村民的緣起

願力宏大，真誠自能融化隔膜。船灣區各村村長及村代表在多次與我寺代表接觸後，從當初對慈山寺的不甚瞭解，進展至今天的友善溝通，實在是可喜的進步。一年來，美好的友誼基石已建立，我們遂下決心將敦親睦鄰關係推展至另一層次 - 舉行「船灣村民參觀慈山寺工地」活動，透過邀請我們的芳鄰入寺作客，讓他們親睹慈山寺的蓋建進程，並藉此活動讓法師、職員及義工與大家結緣接觸，從而正面認識慈山寺。

是項活動於10月26日及27日一連兩天舉行，共接待居住於船灣一帶近2,600名村民到寺參觀，讓大眾實地了解慈山寺興建工程的進程，以及一窺這座唐式建築風格的清修道場面貌。



## 工地中，走過一年睦鄰的路...

## 慈山寺睦鄰關係活動重要里程碑

- 2012年7月 • 約見大埔民政處，建立初步聯繫
- 2012年10月 • 約見當區區議員及船灣聯村代表
- 2012年11月 • 接待當區區議員及村代表乘車參觀慈山寺工地
- 2013年1月 • 獲邀出席船灣聯村春節聯歡，與村民一同慶祝新春
- 2013年3月 • 接待警務處助理處長及警務處新界北總區要員參訪慈山寺，表述慈山寺之弘法路向及於大埔區內的活動部署
  - 出席大埔鄉事委員會每月例會，解說慈山寺定位及工程進度
  - 與磡頭角村村代表會面，聆聽村民對普門路行人路之使用情況之各種關注
- 2013年4月 • 成功要求大埔民政處協調舉行跨政府部門會議，商討普門路交通管控事宜
- 2103年5月 • 邀請運輸處到寺商討普門路管控事宜
- 2013年8月 • 出席鄉事委員會安排之特別會議，解說普門路之道路使用權
- 2013年9月 • 邀請大埔鄉事委員會成員到寺，解說慈山寺日後的接眾安排及普門路交通事宜
  - 出席大埔區議會交通事務委員會例會，磋商普門路管理事宜
  - 接待大埔區議會交通事務委員會到寺實地視察
- 2013年10月 • 舉辦「船灣區村民參觀慈山寺工地」活動，接待2600名村民參訪慈山寺



磡頭角村村長親到普門路，向秘書處同事指出普門路行人路的使用問題。



大埔鄉事委員會廿多名委員到寺，與慈山寺僧團及職員實地討論普門路之管控議題。

# 法師感言

法師的鼓勵讓我們更團結一致

僧徹法師：「是次活動僧團和秘書處專心計劃，並得議員和鄉村代表支援始才功成圓滿。佛法教導我們要專心，盡心，上心。大家發心去籌辦活動，義工們發心令我們感動起來。經云：『將此身心奉塵刹，是則名為報佛恩』。」



淨明法師：「大家都做得很好！同事和義工很有禮貌，很發心，村民整體也十分愛護慈山寺。」



洞鈺法師：「義工和同事都很有責任感，烈日當空仍能盡心盡力的當值。參觀者看到觀世音菩薩都以恭敬心禮佛。這次活動很值得舉辦，希望將來我們能舉辦多些活動吸引更多來學佛。」



理淨法師：「感受到義工所負責的工作能帶給他們法喜，他們也很想多親近我們。同事專業、熱心及投入。期望法師會有更多的參與機會，與大家一起分享與分擔。」



天文法師：「職員和義工們都很發心、齊心和用心為此活動。十分欣喜參觀者都很滿意此活動，並且很希望參加未來慈山寺的活動。」



智誠法師：「活動當天看到很多參訪者都心生歡喜，尤其是有些長者參拜觀世音菩薩後更覺喜悅；義工也很盡責投入自己的崗位，法喜充滿。祈求觀世音菩薩大悲念力，加被令見。」



月和法師：「眾緣和合-因為有秘書處員工的加入，有義工的協助，成就了是次的接待活動，也體現出強大的團隊精神，深信慈山寺明天會更好。」



永堅法師：「在這次接待村民的活動中，我覺得職員同事安排每一部份和細節都很細心和妥善，另外義工們都非常用心地做好他們負責的崗位，並且好有禮貌地接待村民，使我感受到上下齊心、團結就做好一件事來。感謝你們，功德無量。」



智修法師：「是次的參觀活動可謂圓滿，與村民結下善緣，也給予他們向佛的因。這靠大家各自做好本份，法師住持佛法，職員護持法師、護持職責，義工護持道場、護持職員。各人的付出也增進了成佛的因。所有善果的成就，包括村民開始接觸佛法的果，就靠大家繼續的堅持，努力的灌溉，全力以赴護持正法了。」



光宗法師：「看到村民都面帶笑容，很開心。義工很有禮貌，待客態度適度。整體安排不錯，因為是工地，為保訪客安全，所設置的措施十分恰當，同事很小心及盡責，感恩大家。」



# 忙得快樂，累得歡喜

清晨，打開背包，把水壺、面紙、筆記本、帽子等通通放進去，再加上一腔熱血和一顆熱心！終於萬事俱備，向慈山寺出發！

• 義工Alpha



接待活動團隊大合照

因為要幫忙安排義工上接駁巴士，所以比原定時間提早抵達集合地點，遠遠已經看到有幾位身穿白色Polo恤、黑色長褲的「慈山人」，以笑臉跟你說早晨。這身裝束看似平常，我們幾十位義工卻因為這簡約的顏色，在早上人頭湧湧的港鐵站輕易相認。在互相打招呼、聲聲悅耳的「早晨」下出發，轉眼就看到那巍然聳立的觀音像了。

俗語有云：「入屋叫人，入廟拜神。」見到觀音菩薩當然要先打招呼，心裡默念著：「觀音菩薩早啊！我們來當義工呢，希望整個活動一切順利！」在月和法師的鼓舞開示後，大家眾志成城整齊列隊地去到各自的工作崗位，準備迎接即將來臨的挑戰！

這次活動共兩日，分四段時間接待慈山寺附近的村民約2600人，可算是慈山寺首次接待這麼多人呢！所以大家也不敢鬆懈，緊守自己的崗位，希望能讓每位到訪的村民都帶著平安喜悅回家。筆者是次有幸擔任慈山小記者，遊走於慈山寺，訪問各人的感受，看到一幕幕溫馨的畫面，真的非常感恩！雖說已經入秋，天氣清涼，但這兩日天公造美，陽光普照，好多義工朋友的工作崗位都在毫無遮擋的位置。儘管被太陽直射，眼睛都睜不開了，站了一整天也累了，各人臉上的笑容卻從未消散。就連用午齋，義工們都分東、西單排隊入齋堂，用膳時也謹遵禁語的規定，非常守秩序。

採訪期間，看著村民一家大小、扶老攜幼的來訪，到處都是按下相機快門的咔嚓聲。有擠眉弄眼的小孩；有虔誠合十的信徒；有喜上眉梢的老

人家，才剛拍下哼哈二將，大家馬上就被觀音像慈悲的法相吸引，有小朋友更急著搶先一步跑上斜坡到更接近觀音像的地方，每人都興奮不已，難掩雀躍之情。在普門及祈願區聽到最多都是以下的對話：「嘩！觀音像好大呀！」、「嘩！好靚呀！」、「嘩！你看她的造功多細緻！」、「嘩！原來衣服上有花紋的！」，真是「嘩」聲四起。雖有二千多人，但因為都是附近的村民，每個受訪者都有一個共通感想，就是「平日出入總會遠遠望到，今日終於可以近距離見到觀音像了，好開心呢！」出乎意料的是，這班不同年紀的村民都好愛惜慈山寺，不但沒破壞公物，垃圾不小心掉在地上也會馬上撿起來，丟到垃圾箱。

村民離寺時都臉帶笑容，心生喜樂，在精神上可謂滿載而歸。很感恩在眾緣和合下有因緣參與這個圓滿的接待活動。



義工細心向訪客指引參訪路線



月和法師向同事和義工菩薩開示



義工菩薩在烈日下以歡喜心當值



義工菩薩靜心用膳

# 慈山寺大眾一心， 秋陽下的美妙成果

## 籌辦過程

「船灣村民參觀慈山寺工地」活動的整個籌辦過程由拍板至圓滿舉行不足60天，一切幾乎是從零開始，各籌備環節均充滿挑戰和考驗，但佛法說難行能行，在大和尚和僧團法師的緊密帶領及指導各項目的製作如結緣品（福袋）的包裝和設計，同事們將團隊精神和工作效率發揮至極；義工菩薩的無私奉獻－他們幾乎每天長途跋涉的來到山上幫忙製作參觀證和祈願便條；包裝福袋和大悲水，以及其他不勝枚舉的雜務。他們是幕後英雄，在寺外透過電腦和電話，以隨時候命的專業態度，為我們設計展覽板，時刻為展覽板內容修訂而提供即時的支援。義工們契而不舍地布施他們的寶貴時間和專業技術，發心護持這次的接待活動，讓整個籌辦過程得以順利完成。義工的發心盡力，令人感動。



廿多名義工於活動舉行前兩星期已每天到寺參與前期準備工作

## 計劃周詳，秩序井然

慈山寺秘書處自籌辦活動開始，便不斷與船灣區區議員劉志成議員及其辦事處保持緊密溝通，一同商討活動當天接送村民的旅遊巴路線，並按每個上落點的需要，編排足夠的義工以提供最好的協助，務求為參觀者的接送和人流管控作最佳的規劃。此外，寺方更與大埔警處的警民關係科及交通部聯繫，向他們提供活動的詳情，並表述人流及交通管控計劃，務求令活動能順利進行。

## 同心同德，奉獻精神

活動當天天朗氣清，陽光普照。負責接送參觀者的職員和義工一大早便蓄勢待發，分乘3部旅遊巴，按照預先規劃的接送路線前往各村落及屋苑迎接參觀者。兩天中我們分批接送了來自20條村7個屋苑共2600名村民訪寺。雖然不斷地奔波勞碌接送村民，義工卻越忙越見法喜，遵照大和尚的囑咐，以歡喜心待人。由於接待人數十分龐大，有賴60名村長及村代表的大力協助，配合同事和義工的奉獻精神，眾人的同心同德，整個接送過程才得以順利且準時完成，同時也在秋陽下為慈山寺譜出第一份接眾樂章劃上圓滿句號。

## 大和尚對義工的開示

本次活動共招募了80多名義工，為了讓大家對自己於活動當天負責的工作更了解，寺於活動前一星期（10月20）舉辦了由僧徹大和尚主持的義工說明會。大和尚於說明會中叮嚀我們要以佛法待人；更以法語“若見苦惱人，當願眾生，給人歡喜，身心自在”勉勵大眾以歡喜心與人相處，自會身心自在。



大和尚僧徹法師主持義工說明會，為義工打氣之餘，更囑咐大家以佛法接眾。

# 慈山寺睦鄰開放日小記

二零一三年十月二十六至二十七日，慈山寺工地睦鄰開放日，百餘名工作人員，包括慈山寺僧團、秘書處全體同事、慈山寺義工團以及由本地區議員協助籌組的村民義工團，一起接待了來自大埔船灣區約二千六百多名村民，諸事圓滿。

• 王冰 Linda Wang



在慈山山門已見觀音聖像在接引眾生入寺

香港的秋天，於清晨頗有涼意。自山下沿著蜿蜒的一段斜路緩緩而上，便來到了慈山寺的虎門前。門內青磚鋪地，啡色殿堂，古意甚濃。整個寺院背靠群山，面向船灣，寺內有樹木點綴，散發出莊嚴寂靜的氣息。

這個周末，與別不同，尚有部分工程未完工的慈山寺，敞開山門，迎接了第一批參訪者。訪客是近鄰，來自山下附近的各個村落。在村子裡生活的原住民老人很多，也有長居於此的外國人和青年留學生。原住民的下一代多於海外留學定居，也有些去了港島九龍生活。村民們日日在家中遙望觀音，見證了這個進行了十餘年的工程，也因為工地不便對外開放，久而久之，心中不免生起疑慮。偶見報章傳聞，真假難辨，更覺此地神秘莫測，心中頗不安定。此次的活動便是希望村民們走進工地，解開心結。

## 到來

在接續兩天的睦鄰開放日裡，一輛又一輛載滿了村民的旅遊巴士分時段到達山門內的停車處，在義工們溫暖的問候聲中，大家依據清晰的指引，一路前行。筆者也隨著人群行至普門。身邊的男女老幼，走走停停，不時發出讚嘆之聲。清幽的環境自有一種懾人的力量。村民們很是自在，不時停下拍照，或遠眺風景，邊行邊說笑。小童們或追逐嬉戲，綻放喜悅笑容；或緊拉媽媽的手，左右好奇張望。這樣的喧鬧似乎劃破了原有的沉寂，卻絲毫不覺突兀。此刻的慈山寺不再顯得那麼清高孤傲，遺世獨立。觀音菩薩垂首望向眾生，走進了人間。

## 許願

每個人心中都藏有美好的願望，小至祈願個人與家庭的平安幸福，大至利己利人的菩薩行願。在普門內，有義工向村民們派送祈願便條，鼓勵大家寫下自己的心願。各人將寫好的祈願便條懸掛在通往觀音聖像的慈悲道兩側，於素白觀音聖像前許下心願，從此與慈山寺締結殊勝法緣。

山下村落中設有各族祠堂，原住民們也以拜神者居多。雖然有些村民尚未了解神佛之差別及佛教的真實意涵，卻無一例外地對觀音升起無限崇敬與信服之心。佇立於觀音像前，很多人久久不願離去。

祈願便條上寫滿了民間百姓的心聲，逐一望去，可以知道他們在擔憂甚麼，又希望些甚麼。觀世間音聲，體察民間疾苦，救助廣大眾生，這正是觀音菩薩的慈悲行願。寺院不僅是清靜修行之地，亦為濟世利生之所。出世與入世，這二者並不矛盾。

## 信步

自慈悲道迴轉，行至丹墀，這裡異常開闊，猛烈的陽光毫無遮攔地直射在義工們身上，他們戴著斗笠，堅守在各自的崗位上。環顧四周，菩提樹靜靜站立，大雄寶殿、鐘樓、鼓樓巍然，還有華雨台、洛迦池...雖然尚在建設當中，這番宏偉的氣度還是吸引了眾人。村民們紛紛尋找適合的位置，拍照留下記念。

跟隨指引步入長廊，行至彌勒殿，村民們在此領取福袋。福袋內有法師加持過的大悲水、福餅、花生等物品，是慈山寺四眾的祝福與心意。負責派送福袋的其中一位義工忻居士八十五歲，是最年長的義工，卻精神十足，連續站立數個小時，毫不疲累。由他派發福袋，很是吉祥與歡喜。

拾階而下，便到了歡喜地。這裡有一個小型展覽，介紹慈山寺之宗風、建寺重要歷程、各殿堂建築特色以及觀音聖像安裝過程等。村民們對於寺院建築的諸多疑問在此尋到了答案。



滿途的訪客一步一步地走向觀音聖像。



福袋盛載不只是其中的小禮物，更多的是法師對眾人的祝福。



盛載人間願望的祈願便條。



展覽區人頭湧湧，大眾都對展示的內容都很感興趣。

## 故事

每個人都有故事。只是，我們在日常忙碌的生活中，無暇聽他人細訴從前。在這個開放日裡，大家放慢了腳步，於青山綠水之間，將心沉靜下來。於是，我有幸聆聽她們的故事：

### 付婆婆

七十歲的付婆婆拄著柺杖，在老伴的陪同下前來。她近年中風兩次，最近一次是在兩個月前。因此在醫院住了很久。參訪慈山寺工地是中風後第一次出行，雖然行動不是很方便，她還是很高興能來這裡看看，以後也希望能夠再來。

坐在長廊邊的石沿上小憩之時，付婆婆講述自己的人生經歷：原來她是北京人，先生是馬來西亞華僑，六十年代與先生在讀書時相識。七十年代初期，兩人帶著孩子來到香港謀生。彼時生活很是艱苦，所幸她在港島的聖士提反書院得到教職，教授普通話，後來又在九龍開辦國語教室。四個孩子相繼長大成人，出國留學，現在加拿大

和美國生活。老夫婦退休後回歸田園生活，在山下的龍尾村買屋居住，到如今也有十餘年了。

### 義工Lisa

在慈山寺做義工的Lisa是沙欄村村民，早年在英國當護士。十多年前這裡動工之時，她知道會起寺院，就一直關注工程的進展。等啊等，真的等了很久。她看見殿堂一座座興建起來，白色觀音聖像一點點起高，心裡很是高興。不久前，她還跟隨友人一起到大埔文娛中心聽慈山寺的法師們講解「善生經」。她很想來慈山做義工，終於成功通過面試，如願以償。

Lisa喜歡這裡的清靜，覺得好舒服，來到此地不知為何煩惱盡消。在此做義工既利己也能幫助他人，又何樂而不為呢。

她也說起村民們的疑慮與誤解，讚嘆寺院這次首批開放給附近的村民們是明智的決定：「讓他們走進來，知多些，自可消除大家的疑慮。他們會發覺原來這裡和曾有的想像完全不同」。Lisa也

希望透過自己的行動更多的影響其他村民，幫助大家消除誤解。她還提到村民們以往常有爭拗，大家會為了一些小利你爭我奪。希望慈山寺以後多舉辦一些佛法活動，教化大眾，讓人們的心態可以變得更加平和。

## 歸家

當人們來到慈山寺，這裡的一切便與他們發生了切身的聯繫。在與村民們閒適的交談中，發現他們曾有的疑慮與戒備竟爾在來到此地後消彌無形。大家多讚歎此處的清靜，建築的匠心，也深為自己是近鄰而覺得幸運。畢竟，坐在家中便能望見觀音聖像，很是吉祥，又可就近參加慈山寺舉行的弘法活動。一位村民還說，自從起了觀音聖像之後，這裡的交通事故也減少了。很多人深信觀音菩薩慈悲之願力普照眾生，也可護佑此地一切平安。

「佛法在世間，不離世間覺。離世覓菩提，恰如求兔角。」佛法從來未曾離開過世間，此次，慈山寺初啟山門，恭迎有緣人，以境說法，以法布施；村民們以笑容、以虔敬，以接納相回報。每個人在付出的同時亦有所收穫。我們都是施者，亦都是受者，施與受，不一不二。

回程的旅遊巴士準時來接載眾人了，就這樣，村民們攜帶著慈山寺的祝福歸家……



大眾帶著歡喜心和滿滿的祝福回家！



筆者（右一）與付婆婆及其老伴合照



法喜充滿的義工Lisa，負責展覽區的解說。

# 村民有話說

## 1) 詹屋村 劉志成博士 (船灣區區議員)

「我自小在此長大，見證這裡由原本的一座山，因興建大埔工業邨移山填海而得出一塊空地，到後來被李嘉誠先生好眼光選中，興建慈山寺，目睹這個過程，實在感受良多。我的議員辦事處一直協助籌劃是次村民參觀慈山寺工地活動，好開心能夠安排這麼多村民來參觀！這次活動受眾來自二十條村及七個屋苑。由於人數眾多，我們不敢掉以輕心，全方位妥善計劃，特別是交通方面，不希望這個活動為汀角路的交通造成壓力，希望村民來到慈山寺都能帶著喜悅的心回家。(後記：劉議員於活動後補充，村民在參觀後均表示能真切感受到慈山寺釋出的誠意及努力，並認為慈山寺坐落船灣能為他們帶來的平和喜悅。)」



## 2) 礮頭角村 陳運福先生 (前礮頭角村村長)

「十分多謝慈山寺舉辦是次活動，區內村民大部份是佛教徒，這個活動對他們而言實在非常有意義……回想起來，我本人非常開心，當日可以跟覺光長老一起開會，一同前來揀地(興建慈山寺)，今日親眼目睹慈山寺快將完工，真的由衷高興！」



## 3) 龍尾村 林先生一家

林太(左一)：「我女兒一早已許下願望，希望可以來拜觀音。今天我們一家到來，感覺十分奇妙及高興。」

林小妹妹(左二)：「好喜歡這裡！好喜歡觀音娘娘！我覺得觀音娘娘好美！我好喜歡她！」



## 4) 三門仔村 何伯 (右二)

「我家好幾代人居於三門仔村，當初知道慈山寺座落這裡，完全無擔心任何交通問題，也從沒抗拒。倒覺得慈山寺有助開發船灣，(慈山寺在這裡)是一件好事呢！今日親身到來，覺得這裡好美、好舒適，希望慈山寺一直好好發展，我們是十分支持的。」



## 5) 圍下村 Jonathan, Teresa

「今日來參觀慈山寺，了解這裡的開放安排，明白慈山寺不會成為一個旅遊景點，而是一座清修道場，我們實在放心不少。覺得這裡好新、好美、好和諧、好舒服！我們都希望能有一個恬靜的地方，就像慈山寺，偶爾讓我們放鬆一下，淨化一下自己的心靈。」



## 6) 鳳苑居民 孫女士

「這裡好有靈氣！觀音像好慈祥，好有感染力！身處這裡實在好有feel！簡直令人有放下屠刀，立地成佛之感！」



## 7) 李屋村 Eva

「我的先生是原居民，我雖不是佛教徒，但卻非常喜愛(慈山寺)，尤其是這裡的獨特建築，園林景緻，十分優美。現在加深了對慈山寺的瞭解，我真的十分期待，參與慈山寺的一切活動。」



## 8) 三門仔村 羅婆婆(左) 杜婆婆(右)

「居於三門仔村幾十年了，今日來到慈山寺，覺得環境十分幽靜，好舒服！好在李嘉誠先生善心，捐錢起慈山寺，我們才有得睇(觀音聖像)，有得到來(寺院拜佛)。慈山寺保佑我們村民個個都好！希望香港個個平安，有觀音照住！」



## 9) 犁壁山村 羅太(左一)

「太宏偉了，整間寺院的设计就像日本的清水寺一樣！觀音像好偉大，木材好美，我實在大開眼界！平日只能遠遠望到觀音像，今日難得有機會前來參觀，非常高興！這裡的環境好舒服，我本人也是拜佛的，真希望可多來慈山寺！」



## 10) 大美督 美督南岸 Annette(左)

「這兒被環山擁抱，彷彿被山林保護著，感覺好和平，令人不禁感嘆：為何外面的世界要打仗呢？這裡的工作人員十分友善，對我們這幾位外國人時常特別照顧。我喜歡佛教的思想，十分期望參加這裡的活動。」

